



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 706**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**28/11/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI UNA PROCEDURA APERTA  
PER L’AFFIDAMENTO DELLA “POLIZZA  
ASSICURATIVA DI RESPONSABILITÀ  
CIVILE VERSO TERZI E PRESTATORI  
D’OPERA” DEL COMUNE DI BOLZANO  
PER IL PERIODO COMPRESO DALLE ORE  
24.00 DEL 26.05.2024 ALLE ORE 24.00  
DEL 31.12.2027.  
SPESA PRESUNTA: EURO 2.158.333,00  
(AL LORDO DELLE TASSE SULLE  
ASSICURAZIONI)**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS ZUR VERGABE DES  
VERSICHERUNGSDIENSTES  
„HAFTPFLICHTVERSICHERUNG  
GEGENÜBER DRITTEN UND  
ARBEITNEHMERN“ DER GEMEINDE  
BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM VOM  
26.05.2024, 24.00 UHR BIS 31.12.2027,  
24.00 UHR.  
MUTMASSLICHE AUSGABE: €  
2.158.333,00 (INKLUSIVE DER  
ABGABEN ÜBER DIE VERSICHERUNGEN)**

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 3337 del 14.09.2022 è stato disposto il rinnovo del contratto assicurativo n. 46742/2019 Rep. Com. di data 05/12/2019, relativo alla Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano, con decorrenza dalle ore 24.00 del 31.12.2022 alle ore 24.00 del 31.12.2025, a favore della Compagnia UnipolSai Spa di Bologna;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3337 vom 14.09.2022 wurde die Erneuerung des Versicherungsvertrags Gem. Rep. Nr. 46742/2019 vom 05.12.2019 betreffend „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 31.12.2022, 24.00 Uhr bis 31.12.2025, 24.00 Uhr zu Gunsten der Versicherungsgesellschaft UnipolSai Spa aus Bologna veranlasst.

evidenziato che in data 26 maggio 2023 la Direzione Tecnica Property & Casualty Enti Pubblici della Compagnia UnipolSai Spa di Bologna ha comunicato formale recesso dal contratto n. 46742/2019 Rep. Com. di data 05/12/2019, ai sensi dell'art. 4 del Capitolato Speciale di Polizza, con conseguente cessazione della copertura assicurativa a far data dalle ore 24.00 del 26 novembre 2023;

Am 26. Mai 2023 hat die Direzione Tecnica Property & Casualty Enti Pubblici der UnipolSai Spa aus Bologna die formelle Kündigung des Vertrags Gem.Rep. Nr. 46742/2019 vom 05.12.2019 gemäß Artikel 4 des Besonderen Leistungsverzeichnisses mitgeteilt, mit der Folge, dass der Versicherungsschutz am 26. November 2023, 24.00 Uhr, endet.

vista la nota di data 17.07.2023 prot.0202519/2023 con cui il Broker incaricato del Comune di Bolzano, Assiconsult Srl, comunica la disponibilità della Compagnia UnipolSai Spa di Bologna a concedere all'Amministrazione Comunale ulteriori 180 giorni, che decorrono a far data dalle ore 24.00 del 26 novembre 2023, per permettere alla stazione appaltante di predisporre gli atti di gara per la nuova procedura di scelta del contraente;

Mit Schreiben vom 17.07.2023 Prot.-Nr. 0202519/2023 teilt der von der Stadtgemeinde Bozen beauftragte Versicherungsmakler Assiconsult Srl mit, dass die Versicherungsgesellschaft UnipolSai aus Bologna bereit ist, der Stadtgemeinde Bozen den Versicherungsschutz für weitere 180 Tage ab dem 26. November, 24.00 Uhr zu garantieren, um der Vergabestelle die Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen für das Verfahren zur Ermittlung des neuen Auftragsnehmers zu ermöglichen.

vista l'appendice di Polizza emessa dalla Compagnia UnipolSai Spa di Bologna, relativa alla copertura assicurativa di cui al servizio in oggetto, fino alle ore 24.00 del 26.05.2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Anhang zur Versicherungspolize, der von der Gesellschaft UnipolSai Spa aus Bologna ausgestellt wurde und den Versicherungsschutz für den oben genannten Versicherungsdienst bis 26.05.2024, 24.00 Uhr, betrifft.

vista la relazione inviata dal Broker Assiconsult Srl in data 17.10.2023 prot. com. n. 0302563/2023, nella quale viene analizzato l'andamento tecnico della Polizza di responsabilità Civile verso Terzi, attualmente in essere e nel contempo viene indicato il premio assicurativo ritenuto sostenibile per la nuova procedura di gara europea che deve

Es wurde Einsicht genommen in den vom Versicherungsmakler Assiconsult Srl am 17.10.2023 Gem.Prot. Nr. 0302563/2023 vorgelegten Bericht, in welchem die technische Entwicklung der derzeit geltenden Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten analysiert wird. Gleichzeitig wird im Bericht die Versicherungsprämie angegeben, die für die

essere predisposta, tenuto conto dei sinistri denunciati durante il contratto in corso e dell'andamento generale della predetta Polizza ;

ravvisata, pertanto, la necessità di attivare quanto prima le procedure necessarie per garantire l'affidamento della Polizza assicurativa di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 26.05.2024 alle ore 24.00 del 31.12.2027;

visto l'art. 21-ter, comma 1, L.P. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano";

considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero (subordinatamente) di Consip che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 14, comma 1, lettera c), dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023 e nel rispetto dei principi enunciati dal D.Lgs. 36/2023;

visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000,00= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023 - 2025 del Comune di Bolzano.

Visti:

- la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";

neue, vorzubereitende europäische Ausschreibung als tragfähig erachtet wird, und zwar unter Berücksichtigung der während des laufenden Vertrags gemeldeten Schäden und der allgemeinen Entwicklung der genannten Polizze.

dass daher die Notwendigkeit besteht, unverzüglich das erforderliche Verfahren für die Vergabe des Versicherungsdienstes „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 26.05.2024, 24.00 Uhr bis 31.12.2027, 24.00 Uhr. einzuleiten.

angesichts des Art. 21-ter, Abs 2 des LG 1/2002: "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen";

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. (in untergeordnetem Umfang) keine Consip-Rahmenvereinbarungen für einen gleichwertigen Dienst gibt, die den Erfordernissen der Verwaltung gerecht werden.

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 14, Abs. 1, Buchstabe c), Art. 71 des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F. und unter Einhaltung der im Gv.D. Nr. 36/2023 festgelegten Prinzipien auszuschreiben, um den Zuschlagsempfänger zu ermitteln.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000,00= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2023 - 2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Gesehen:

- das LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,

- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
- il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
- die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,

Dato atto che per i 43 mesi e 5 giorni di durata dell'appalto deve essere preventivata la spesa complessiva di Euro 2.158.333,00= al lordo delle tasse sulle assicurazioni, di cui Euro 0,00= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 14 del D.Lgs. n. 36/2023), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 4.258.333,00= al lordo delle tasse sulle assicurazioni;

che l'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti,

Für die Vertragsdauer von 43 Monaten und 5 Tagen wird eine Gesamtausgabe von Euro 2.158.333,00= inklusive der Abgaben über die Versicherungen, veranschlagt, davon Euro 0,00= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 14 des Gv.D. n. 36/2023), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 4.258.333,00= inklusive der Abgaben über die Versicherungen.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem

pena la nullità del contratto;

Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

vista la deliberazione n. 621 dd. 20.12.2022 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 660,00- il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 1.000.000,00= e inferiore a Euro 5.000.000,00=;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 621 vom 20.12.2022 der staatlichen Antikorruptionsbehörde (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 1.000.000,00- und Euro 5.000.000,00= für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 660,00= festgelegt wird.

preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 43 mesi e 5 giorni a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 43 Monate und 5 Tage mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Dienstleistung, der formell mitgeteilt wird.

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente perché la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die ordnungsgemäße Ausführung des Vertrags die einheitliche Verwaltung desselben durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 35% e il fattore qualità per il 65%;

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 35% und der Qualitätsfaktor zu 65% bewertet werden.

visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen*

*Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt...".*

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: garantire all'Amministrazione comunale un'adeguata copertura assicurativa in materia di "Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera";
- il contratto ha ad oggetto l'affidamento della Polizza assicurativa "di Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Capitolato speciale di Polizza e nel Capitolato Speciale – Parte I e II a cui si rinvia *per relationem*.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Gewährleistung eines angemessenen Versicherungsschutzes der Gemeindeverwaltung in Bezug auf die "Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern";
- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Vergabe des Versicherungsdienstes "Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern" der Gemeinde Bozen;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind im besonderen Leistungsverzeichnis (Polizze) und in den besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**LA GIUNTA COMUNALE**

**d e l i b e r a**

**ad unanimità di voti**

**b e s c h l i e ß t**

**DER STADTRAT**

**einstimmig,**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das

### *disciplina dei Contratti":*

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della Polizza assicurativa di "Responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera" del Comune di Bolzano, mediante procedura aperta europea ai sensi dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023, stabilendo una durata base di 43 mesi e 5 giorni, dalle ore 24.00 del 26.05.2024 alle ore 24.00 del 31.12.2027, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per ulteriori tre anni e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
- di stabilire che gli operatori economici interessati alla gara dovranno presentare, entro i termini fissati dall'amministrazione, apposita offerta secondo le indicazioni contenute nel disciplinare di gara;
- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 65 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;
- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 35 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
- di fissare il termine minimo per la ricezione delle offerte in 30 giorni;

### *Vertragswesen":*

- die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Versicherungsdienstes betreffend die „Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern“ der Gemeinde Bozen zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren gemäß Art. 71 des GvD. Nr. 36/2023 durchgeführt, mit einer Grunddauer von 43 Monaten und 5 Tagen (vom 26.05.2024 24.00 Uhr bis 31.12.2027 24.00 Uhr), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für weitere drei Jahre zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist;
- gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt;
- festzulegen, dass die an der Ausschreibung interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot gemäß den in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Angaben innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Fristen einreichen müssen;
- anzuordnen, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 65, mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird;
- anzuordnen, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 35 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird;
- den Abgabetermin für die Angebote in mindestens 30 Tage festzulegen;

- di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze;
- di quantificare presuntivamente in euro 2.158.333,00= (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio;
- di quantificare presuntivamente in euro 4.258.333,00= (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio, compresi la proroga tecnica e il rinnovo;
- di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 2.158.333,00= sul Capitolo 0102110040100001 "Premi di Assicurazione" nei corrispondenti anni di competenza;
- di approvare il capitolato speciale di Polizza, il capitolato speciale d'appalto – Parte I e II - e gli altri documenti di gara depositati presso la Ripartizione 1 – Affari Generali e Personale - Settore Assicurazioni, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
- di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
- festzuhalten, dass keine Sicherheitskosten für Interferenzrisiken bestehen, da keine Interferenzen festgestellt wurden;
- den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 2.158.333,00= (inklusive der Abgaben über die Versicherungen) zu beziffern;
- den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 4.258.333,00= (inklusive der Abgaben über die Versicherungen) zu beziffern, inbegriffen die technische Verlängerung und die Erneuerung;
- die vorgesehene Ausgabe von Euro 2.158.333,00=, beim Kapitel 0102110040100 001 „Versicherungsprämie“ in den entsprechenden Jahren, vorzumerken;
- das besondere Leistungsverzeichnis (Polizze), die besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind bei der Abteilung 1 – Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen – Versicherungssektor der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;
- die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht;
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
- der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;

- di demandare al competente dirigente l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
- di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden der zuständigen Führungskraft übertragen;
- die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen;
- die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen;
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---